

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號五週年  
紀念大減價  
由五月二十  
日起至五月  
二十三日止  
(白米凍蝦以及特  
價品除外)

**昌記油漆裝修**  
承接泥水木工傢  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：三五四一七五〇  
六八二九四

**振華器批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street Vancouver B.C. V6A 2V1  
881-728

◎復業佳音◎  
本店裝修完竣  
特由香港辦到  
大批器具及各  
種用具以應冬  
節有等貨品  
八折大平賣

**漢和建築公司**  
新舊房屋土庫設計  
各項工程建築修理  
電綫水喉冰櫃冷氣  
請電：988-9511

**德深公司**  
1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚黃豆  
發菜綠豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rm. Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.  
Tel: 682-1946

專售各種合時  
鮮花，精心  
設計，結成花球，  
各式花籃，禮  
花，價廉物美  
手工頂好  
適合大小宴會  
送禮紀念  
電話詢問或  
函購，保證滿意  
無任歡迎

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉、氣喉、煤氣喉  
一切工作 保證滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-6872

**龍龍書社**  
810 HAWKS AVE., VANCOUVER, B.C. V6A 3J4  
電話：253-1093

文庫各書  
印報圖書  
印刷訂造  
印刷海報信箋信封  
價錢特廉起貨快捷

**均安號**  
Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史  
悠久經驗豐富如有委託  
服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩安亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

**李偉運輸公司**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
觀光系博士  
辦事處：喜士定東街五百五十五號  
Anthony Lee, D. U. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018

專運業務辦理香港移民出入行費  
及行李物搬運 有大樓房代客存貯  
電話：二五四一三〇六一

**兄弟電器**  
Brothers Refrigerators & Appliances Services Ltd.  
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃、具有政府執照

電話：四三三三-一三六三(日)  
四三三三-一三六三(夜)  
四三三三-一三六三(夜)

**天龍八部** 金庸著

第二十三回  
震驚羣雄：(二六九)

說是天山山人來訪舊友，一段正淳大喜，說道：「皇兄，是石清子道兄來了，」當即快步迎了出去，保定帝與黃眉僧對望了一眼，黃眉僧站起身來，說道：「老僧迴避則個，」保定帝微笑道：「師兄昔日嘔心，向自不能去嗎？」黃眉僧微微一笑，道：「佛法精妙，正果難成，老僧若能勸破一頓一宇這一關，便是和段兄告別之時了，」說着出了暖閣，自去察看破貪等弟子的傷勢，過不多時，暖閣外傳來幾聲清朗的長笑，保定帝站起身來，便見段正淳和一個五十來歲的人攜手而入，那道人黃冠寬袍，皓膚如玉，清雅似仙，向保定帝稽

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話：684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST. VAN.  
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

**金星工藝裝飾公司**  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝  
飾藝術，本公司精製彩  
畫、天板、龍柱、壁飾  
屏風、花邊雕刻及仿古  
藥品等。華貴美觀，經  
銷簡便，尺寸合適，隨  
意裝換，常備現貨，帶  
迎外埠來函選購。  
井具專業人材，服務  
各型招牌廣告，設計新  
穎，價錢平，歡迎惠顧。

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火  
車票有專門人才辦理旅遊  
及精通各種語言

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
30 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授學習諮詢  
歷史教通學語  
註冊方助以歡  
政府各譯音服  
馳名以翻音胞  
駕駛超誘聘錄長  
電超善特置界  
胞績循胞備各  
導成循胞備各  
本為多方便筆忠

**廣珍首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-8816  
Pender St. Vancouver 4, B.C.

師授學習諮詢  
歷史教通學語  
註冊方助以歡  
政府各譯音服  
馳名以翻音胞  
駕駛超誘聘錄長  
電超善特置界  
胞績循胞備各  
導成循胞備各  
本為多方便筆忠

**何樂怡獸科醫學博士**  
Veterinary Clinic  
地址：京士威道三一六五  
Phone 436-0222 V5R 5K2

**Wing Wing Co.**  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**暗市黨館儀**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請問李榮  
特聘華人經理李顯榮  
本館電話：254-2821  
李榮電話：255-8814

**Sunbeam White**  
新邊麵麵  
美味鮮

**Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER, B.C.  
四零一號哥林比亞街 電話：684-8821

電器、承接大小  
音機及各種電  
售及修各名  
廠傳真機收  
克己價格服  
務妥當 承証滿  
意。

**時代工程有限公司**  
地址：喜士定東街六九六號  
公司：254-7325  
住宅：684-9861 254-1936  
24小時服務

雪櫃冷氣  
電器按裝  
修香售  
專科大小  
商業冷房  
設計按裝

**中西餐館出賣**  
位於片士佐治新區，獨有唐餐，傢私新  
型，座位五十餘，好外賣，有酒牌，屋  
租平，批約長，有意者請電(下午九時  
至十二時最佳)(112)964-7709 商洽。  
(403)627-3588與周先生接洽。

**亞省生意出讓**  
觀餐館，裝修新穎，好生意，有酒牌，  
百餘座位，現因人力缺乏，有意者請電  
(403)627-3588與周先生接洽。

**屋主急售**  
十一年新料設備一流一廳兩房土庫亦  
新完成意廳兩房可分租自任有人息請電  
四三三一七九九

**譚公廟遷址**  
溫哥華哥街一四一號，譚公爺更衣陞座  
大典，定於五月三十日(星期日)舉行  
歡迎善男信女，蒞臨參香，神恩廣澤。

**埠仔餐館生意自賣**  
位於卑詩省哥頓埠，唐番式餐館出賣，  
用具設備齊全，地方適中，生意向來興  
旺，今日本人另有他業，無法兼顧，迫  
於割愛出讓，欲知詳情，請上午七時至  
八時與黃先生接洽。電話：(112) 344-  
6550

**布匹大平賣**  
買式碼發壹碼，婦女織布匹，淨身或花  
身 Polyester 四十五寸至六十寸闊，由壹  
元九毫至四元九毫五每碼，羊毛小樓  
布料六十寸闊，每碼由十元九毫五起。  
Kemp & Co., Ltd. 522 West Hastings  
星期一至星期六上午九時至下午五時  
半。

**摸骨手相面相  
看風水談財運  
剪報半價優待**

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 恬觀大相士  
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時  
營業，星期日及假日照常，每日上午休息。

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
傳真元 125-8981

二年新靚柏文壹組  
▲三樓單邊兩大睡房，主人  
房另有面盆廁所，實用面積  
一千零卅八平方呎，廳房皆  
特大，位於百老匯東街八百  
十三號三〇一室，風景好，  
門口巴士站及商店，地下停  
車場，電梯直達，全部地毯  
最新式自動溶雪雪櫃，電爐  
洗碗機等齊備，平通全埠，  
認真抵買，請電話約看。  
特價：四萬式仟九百元。

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬  
五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。